

国际双语版，2005年全球同步推出
International Student Edition-Bilingual

THOMSON

体验英语®

图解学习词典

The Heinle Picture Dictionary



高等教育出版社
Higher Education Press

国际双语版, 2005年全球同步推出
International Student Edition-Bilingual

体验英语®

图解学习词典

The Heinle Picture Dictionary



高等教育出版社
Higher Education Press

图字: 01-2005-281号

The Heinle Picture Dictionary, First Edition

ISBN: 0-8384-4400-3

Copyright © 2005 by Heinle, a division of Thomson Learning

Original language published by Thomson Learning (a division of Thomson Learning Asia Pte Ltd). All rights reserved.

本书原版由汤姆森学习出版集团出版。版权所有, 盗印必究。

Higher Education Press is authorized by Thomson Learning to publish and distribute exclusively this bilingual edition. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only (excluding Hong Kong, Macao SAR and Taiwan).

Unauthorized export of this edition is a violation of the Copyright Act. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

本书双语版由汤姆森学习出版集团授权高等教育出版社独家出版发行。此版本仅限在中华人民共和国境内(但不允许在中国香港、澳门特别行政区及中国台湾地区)销售。未经授权的本书出口将被视为违反版权法的行为。未经出版者预先书面许可, 不得以任何方式复制或发行本书的任何部分。

981-254-812-2

图书在版编目(CIP)数据

体验英语图解学习词典 = The Heinle Picture Dictionary: 改编版 / (美) Heinle 编著. —北京: 高等教育出版社, 2005.5

ISBN 7-04-014358-5

I. 体... II. H... III. 英语-图解词典 IV. H316

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 046810 号

出版发行 高等教育出版社

社 址 北京市西城区德外大街 4 号

邮政编码 100011

总 机 010-58581000

经 销 北京蓝色畅想图书发行有限公司

印 刷 北京中科印刷有限公司

开 本 889×1194 1/16

印 张 17

字 数 250 000

购书热线 010-58581118

免费咨询 800-810-0598

网 址 <http://www.hep.edu.cn>

<http://www.hep.com.cn>

网上订购 <http://www.landrac.com>

<http://www.landrac.com.cn>

版 次 2005 年 5 月第 1 版

印 次 2005 年 5 月第 1 次印刷

定 价 158.00 元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究

物料号 14358-00

书前寄语

随着世界经济的全球化和社会生活的信息化,英语越来越广泛地渗透到人们生活的各个方面。中国正在成为世界上学习英语人口最多的国家。在英语学习过程中,正确领会和应用英语词汇首当其冲成为我们需要逾越的障碍。很多学生认为背单词很累、很辛苦,记住了又容易忘、容易混,枯燥乏味,时间久了,未免对英语单词有惧怕和厌恶情绪,传统的英语词汇学习书籍似乎更加验证了这种现象。其实,掌握英语单词真有这么困难吗?

“五一节”前夕,我在一次聚会上偶然看到 Thomson Learning 刚刚推出的 *The Heinle Picture Dictionary*。它独特的编辑体例、丰富的信息内容,立刻引起了我的兴趣。于是我请人给我弄到一本。后来我知道,高等教育出版社准备引进 Thomson Learning 的版权,出版其双语版《体验英语图解学习词典》。该词典将4 000多个英语单词分别置于16个主题单元114个不同的生活话题之中,通过上千幅精美的真实照片或图片展示,配以纯正优美的原版美音朗读(CD或录音带),使每一个学习者伊如生活在真实美国社会,零距离地接触到地地道道的美国英语。

在仔细用心地研读了这本词典之后,我发现它至少有如下几个特点:

首先,学习以兴趣为先导,以方法为辅助。教育部制定颁发的《全日制义务教育英语课程标准》(实验稿)(以下简称《课标》)强调“课程从学生的学习兴趣、生活经验和认知水平出发,倡导体验、实践、参与、合作与交流的学习方式和任务型的教学途径”。《体验英语图解学习词典》从大量的图片入手,让学生积极主动去寻找相对应的词汇,激发浓厚的学习兴趣,变被动为主动。它的编写思路是完全符合《课标》所倡导的研究性学习的原则的。

其次,个体单词需要有语境支持才能成为活的语言。《体验英语图解学习词典》在每一个主题单元之中都会出现“Words in Context”栏目,不仅示例单词在上下文语境中的运用,而且介绍诸多文化背景知识,使学生在在学习过程中触类旁通,开阔视野,增加社会文化背景知识和文化素养。这也正是《课标》的明确意图,“基础教育阶段英语课程的任务是:培养学生的观察、记忆、思维、想象能力和创新精神;帮助学生了解世界和中西方文化的差异,拓展视野,培养爱国主义精神,形成健康的人生观,为他们的终身学习和发展打下良好的基础。”

最后,学习贵在活学活用,英语单词也不例外。《体验英语图解学习词典》每个单元设计“Words in Action”,为学生在课堂上和课后布置贴近生活、贴近时代的操练内容,启发学生的思维和想象,强化和巩固所学词汇。符合《课标》“倡导任务型的教学模式,让学生在教师的指导下,通过感知、体验、实践、参与和合作等方式,实现任务的目标,感受成功。在学习过程中进行情感和策略调整,以形成积极的学习态度,促进语言实际运用能力的提高。”

总之,我们家长和老师都应该积极寻找激发和培养学生学习兴趣的方法,树立学生自信心,

引导和发展学生自主学习的能力。我对《体验英语图解学习词典》的评价是：“This dictionary is useful and fun—and that’s how learning English should be.”这一点正与体验英语的学习理念“体验英语、体验快乐、体验成功”不谋而合。

最后，我认为，《体验英语图解学习词典》不仅是一本可供查阅的工具书和参考书，而且是一本可以让读者从头至尾学习的教科书，学习者可以结合生活实践灵活加以运用。希望这本词典成为广大青少年学好英语词汇的好帮手，成为了解英美社会文化的窗口。希望通过对该词典的学习，尤其是对它所体现的学习方法的领会，使学习者有朝一日能掌握到一手地道的英语。

北京外国语大学教授

教育部《国家英语课程标准》专家组组长

陈琳

于2005年五一国际劳动节

前言

《体验英语图解学习词典》(The Heinle Picture Dictionary) (以下简称HPD) 是2005年由美国Thomson Learning集团旗下的Heinle出版公司推出, 由高等教育出版社改编出版。HPD引领与众不同的学习理念, 为英语学习者攻克英语词汇提供了全方位的解决方案。它通过上千幅分类图例认知新词, 配合主题阅读和多项技能训练强化记忆, 使学习者轻松掌握4 000多个英语基础词汇和常用搭配。

HPD将英语词汇以独特的形式呈现给读者, 它所附的6张CD光盘(或6盒录音带)是英语学习者不可或缺的学习资源。通常, 我们看到的图解词典都是将单词以不连贯(没有上下文)的方式呈现, 而HPD的最大特色就在于它把英语单词置于生动的、真实的美国社会和生活情境之中来描绘和阐述单词的意义。HPD同时也提供学生许多机会可以在情境中去看、去听、去用这些单词。

理论依据:

作为Thomson Learning麾下专业出版商(Specialized Language Publisher), Heinle始终秉持学术科研的严谨作风, 为英语学习者提供有效的方法。HPD应用最新的研究成果——词汇频曝记忆法(Vocabulary is most effectively learned through repeated and varied exposure, J. Anderson, 1999) 和策略法(a strategic approach, Taylor, Graves, van den Broek, 2000), 不仅以清楚的图例诠释单词的意义, 更通过不断重复和各种不同方式的接触以及透过一个有计划的学习方案, 以达到帮助学生真正了解并使用单词的目的。

语言认知学的研究告诉我们, 学习者接受的输入材料必须是可被学习者理解的内容。在此基础上, 所输入材料还应略高于学习者当前的水平。这是因为, 略高于学习者当前水平的输入最容易为学习者所关注, 从而引起学习者的兴趣, 以激发学习者浓厚的兴趣和学习的欲望。

这里, HPD以可视可听的“全本彩页”形式为学习者提供可被容易理解的词汇及其使用环境。视听结合的独特词典形式更为学生提供辅助他们理解这些词汇及其使用环境的直接语境, 赋予词汇以一定的形象、现实存在的情境和语言环境。它完全符合“可理解输入”(comprehensible input) 的语言认知学前提。

建构主义告诉我们, 视觉缓冲的1/4秒和听觉缓冲的4秒相加的建构过程是有效进行词汇学习的极佳途径。因此, 在处理涉及与词汇相关的一些具体的文化方面的信息时, HPD以其建立在充分科学基础上的特有模式, 提供了能为相关细节进行文化诠释的声像资源, 从而有效地加深学习者的记忆, 使语言和文化信息的输入成为最有效的输入。由此, HPD将帮助学习者彻底打破词汇学习和记忆的瓶颈, 切实提高语言的综合应用能力。

结构和功能:

HPD按主题分成16个单元, 在每一个主题单元下, 又分出不同的话题。例如在Housing [住房] 这个主题单元下, 就有诸如: 房屋的各种类型(Types of Homes)、住宅里面不同用途的房间(Rooms)、寻找住所(Finding a Place to Live)、居家难题(Household Problems)、家务琐事(Household Chores)等等不同的话题, 通过分类主题详加讨论。HPD共囊括114个话题, 涉及美国社会和生活的方方面面, 给读者以全景式体验。

每个话题中的词汇和短语均以序列出并配有一一对应的图片或照片。所列的每个单词或短语均配有中文释义。有些名词加有冠词, 目的是为了帮助读者了解词典中的单词应该在何时使用及如何使用冠词。此外, HPD的每个话题还包含Words in Context(上下文阅读)、Words in Action(词汇操练)和Word Partnerships(词汇搭配)三部分。Words in Context是一段选用本话题中出现的部分单词和短语组成的短文, 说明如何正确地运用英语。Words in Action提供许多有启发性的思维练习, 帮助读者更好地掌握本话题中出现的单词和短语。Word Partnerships选择部分单词的搭配用法, 让读者明了如何将本话题中出现的部分单词运用在经常使用的英语表达法中。

HPD 的结构和功能的直观效果如下图所示：

“Words in Context” 以亲切易懂的短文语境和文化背景知识来展示词汇的正确应用，帮助理解和掌握词汇。



所有单词和短语以中英文双语形式排序列出，全部彩图标注。共分为 16 个单元 114 个话题，涵盖美国社会和生活的方方面面，给读者提供生动活泼的生活情景。

“Word Partnerships” 将常用词汇和搭配不断复现，有助于扩展学生对常用词汇与惯用法的运用和理解能力。

“Words in Action” 设计多种启发式的思考练习，帮助学习者边学边用。

HPD 可适用于各种不同的情形及目的，无论课堂学习还是家庭自主学习都很适合。课堂教学有更多辅助性材料：

- The Lesson Planner 课程计划表 特别为教师提供 342 个完整详细的课程计划，以配合不同层次的课堂教学。
- The Activity Bank CD-ROM 教学活动库 课程计划中提供多种扩展型活动模版，适合自主学习和课堂教学。
- HPD Wordbooks 训练手册 HPD 配有初级/中级两册训练手册，分别配有不同录音材料以及多种词汇练习和听力练习，以巩固已学知识。
- The Interactive CD-ROM 交互式 CD-ROM 通过形式丰富的活动、游戏和单词链接，提供更丰富的词汇操练！

HPD 在手，英语单词无忧！愿《体验英语图解学习词典》在英语学习道路上助你一臂之力！

高等教育出版社
2005 年 5 月

Contents 目录



1 Basic Words 基本词汇

Numbers 数字	2
Time 时间	4
Calendar 日历	6
Money and Shopping 钱币和购物	8
Colors 颜色	10
In, On, Under 在...之中、在...之上、在...之下	12
Opposites 反义词	14
The Telephone 电话	16



2 School 学校

Classroom 教室	18
Listen, Read, Write 听、读、写	20
School 学校	22
Computers 电脑	24



3 Family 家庭

Family 家庭	26
Raising a Child 养育孩子	28
Life Events 一生中的大事	30



4 People 人类

Face and Hair 面部和头发	32
Daily Activities 日常生活	34
Walk, Jump, Run 走、跳、跑	36
Feelings 感情	38
Wave, Greet, Smile 挥手、问候、微笑	40
Documents 文件	42
Nationalities 国籍	44



5 Community 社区

Places Around Town 城镇建筑	46
Shops and Stores 店铺和商厦	48
Bank 银行	50
Post Office 邮局	52
Library 图书馆	54
Daycare Center 托儿所	56
City Square 城市广场	58
Crime and Justice 犯罪和执法	60



6 Housing 住房

Types of Homes 住宅类型	62
Finding a Place to Live 寻找住所	64
Apartment Building 公寓建筑	66
House and Garden 房屋和花园	68
Kitchen and Dining Area 厨房和餐厅	70
Living Room 客厅	72
Bedroom and Bathroom 卧室和浴室	74
Household Problems 居家难题	76
Household Chores 家务琐事	78
Cleaning Supplies 清洁用品	80



7 Food 食物

Fruits and Nuts 水果和坚果	82
Vegetables 蔬菜	84
Meat, Poultry, and Seafood 肉类、家禽类和海鲜	86
Inside the Refrigerator 冰箱里	88
Food to Go 外卖食物	90
Cooking 烹饪	92
Cooking Equipment 烹饪设备	94
Measurements and Containers 测量和容器	96
Supermarket 超级市场	98
Restaurant 餐厅	100
Order, Eat, Pay 点菜、吃、付款	102



8 Clothing 服饰

Clothes 衣服	104
Sleepwear, Underwear, and Swimwear 睡衣、内衣和泳衣	106
Shoes and Accessories 鞋和饰物	108
Describing Clothes 描述衣服	110
Fabrics and Patterns 布料和图案	112
Buying, Wearing, and Caring for Clothes 购买、穿戴和衣服保养	114
Sewing and Laundry 缝纫和洗衣	116



9 Transportation 交通

Vehicles and Traffic Signs 车辆和交通标志	118
Parts of a Car 汽车零部件	120
Road Trip 开车上路	122
Airport 机场	124
Taking a Flight 搭乘飞机	126
Public Transportation 公共交通	128
Up, Over, Around 上冲、飞越、环绕	130



10 Health 健康

The Human Body 人体	132
Illnesses, Injuries, Symptoms, and Disabilities 疾病、受伤、症状和残障	134
Hurting and Healing 受伤和治疗	136
Hospital 医院	138
Medical Center 医疗中心	140
Pharmacy 药房	142
Soap, Comb, and Floss 肥皂、梳子和牙线	144



11 Work 工作

Jobs 1 职业1	146
Jobs 2 职业2	148
Working 工作	150
Farm 农场	152
Office 办公室	154
Factory 工厂	156
Hotel 旅馆	158
Tools and Supplies 1 工具和材料1	160
Tools and Supplies 2 工具和材料2	162
Drill, Sand, Paint 钻、磨、漆	164



12 Earth and Space 地球和太空

Weather 天气	166
The Earth's Surface 地球表面	168
Energy, Pollution, and Natural Disasters 能源、污染和自然灾害	170
The United States and Canada 美国和加拿大	172
The World 世界	174
The Universe 宇宙	176



13 Animals, Plants, and Habitats 动物、植物及其生存环境

Garden 花园	178
Desert 沙漠	180
Rain Forest 热带雨林	182
Grasslands 草原	184
Polar Lands 极地	186
Sea 海	188
Woodlands 丛林	190



14 School Subjects 学校科目

Math 数学	192
Science 科学	194
Writing 写作	196
Explore, Rule, Invent 探索、统治、发明	198
U.S. Government and Citizenship 美国政府和公民	200



15 The Arts 艺术

Fine Arts 美术	202
Performing Arts 表演艺术	204
Instruments 乐器	206
Film, TV, and Music 电影、电视和音乐	208



16 Recreation 休闲娱乐

Beach 海滩	210
Camping 露营	212
City Park 市区公园	214
Places to Visit 游乐场所	216
Indoor Sports and Fitness 室内运动和健身	218
Outdoor Sports and Fitness 户外运动和健身	220
Winter Sports 冬季运动	222
Games, Toys, and Hobbies 游戏、玩具和嗜好	224
Camera, Stereo, and DVD 照相机、音响和DVD	226
Holidays and Celebrations 假日和节庆	228
Index 索引	230

A picture is worth 4,000 words!



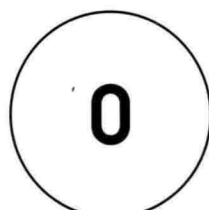


Numbers

数字

Words in Context

Some cultures have special birthdays. In Mexico, a girl's **fifteenth** birthday is special. She has a party called the *quinceañera*. In Japan, **twenty** is the beginning of adulthood. In Japan, people celebrate their **twentieth** birthday on January 15, the Day of Adults. In Thailand and Korea, the **sixtieth** birthday is the most important one.



0

zero



1

one



2

two



3

three



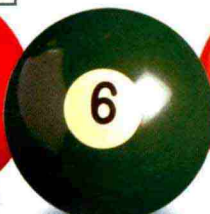
4

four



5

five



6

six



7

seven



8

eight



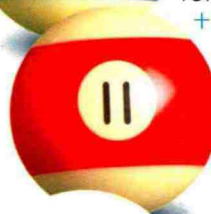
9

nine



10

ten



11

eleven



12

twelve



13

thirteen



14

fourteen



15

fifteen



16

sixteen



17

seventeen



18

eighteen



19

nineteen



21



20

twenty



twenty-one

30

thirty

40

forty

50

fifty

60

sixty

70

seventy

80

eighty

90

ninety

100

one hundred

1,000

one thousand

10,000

ten thousand

100,000

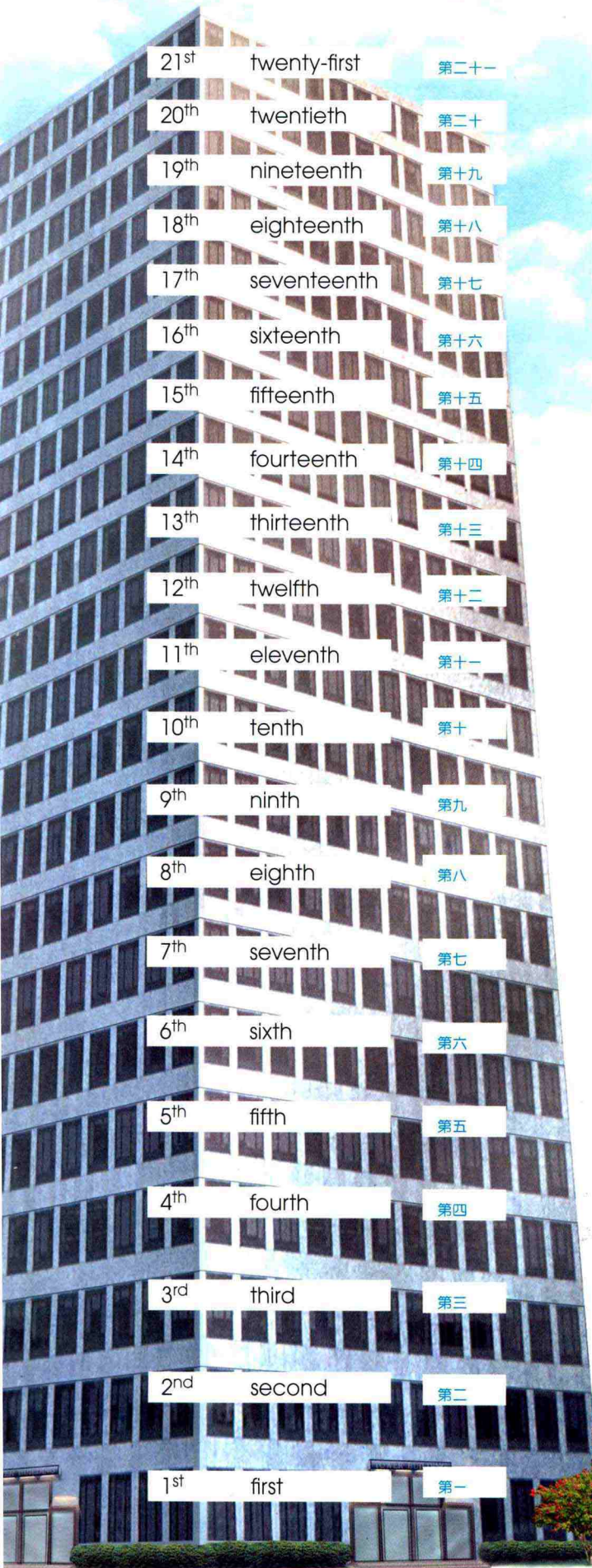
one hundred thousand

1,000,000

one million

Word Partnerships

an odd	number
an even	
a lucky	number



Fractions

分数

$\frac{1}{4}$ = one-quarter / a quarter
四分之—



$\frac{1}{2}$ = one-half / a half
二分之一 / 一半



$\frac{2}{3}$ = two-thirds
三分之二



$\frac{3}{4}$ = three-fourths / three quarters
四分之三



Words in Action

- Work in a group. Practice reading the following:
 - 25 minutes / 62 students / 98 pages
 - 12th birthday / 16th floor / 21st of May
- Work with a partner. Ask and answer these questions:
 - What's your street address?
 - What's your phone number?



Time

时间

Words in Context

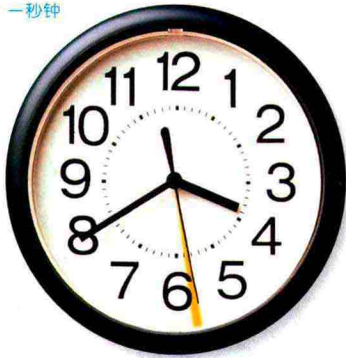
I usually get up at about eight o'clock. But sometimes I like to get up before **dawn**. I love the quiet of the **sunrise**. About once a **month** I sleep until **noon**. On those days, there aren't enough **hours** in the day. **Night** comes much too soon.

Periods of time

时段

a second

一秒钟



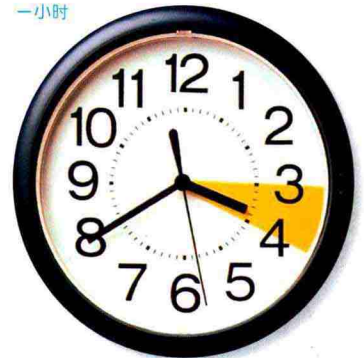
a minute

一分钟



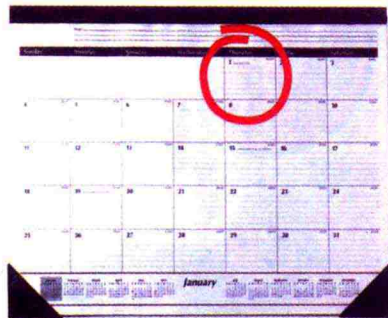
an hour

一小时



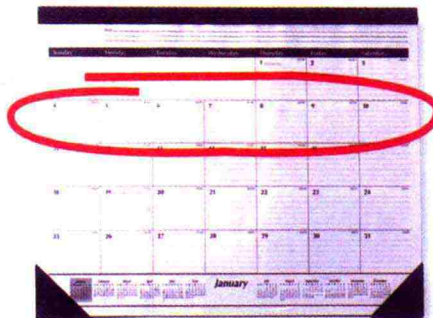
a day

一天



a week

一个星期



a month

一个月



a year

一年

2001-2002

a century

一个世纪

2001-2100

a decade

十年

2001-2010

a millennium

一千年

2001-3000

Times of day

一天的时辰

sunrise / dawn

日出 / 黎明



morning

早上 / 上午



noon / midday

正午 / 中午



afternoon

下午



evening

晚上 / 傍晚



sunset / dusk

日落 / 黄昏



night

夜晚



midnight

午夜



Clock times

时刻



six o'clock
六点钟



six twenty-five /
twenty-five past six /
twenty-five after six
六点二十五分



six forty-five /
(a) quarter to seven /
(a) quarter of seven
六点四十五分 / 七点差一刻 /
差一刻七点



six-oh-five /
five past six /
five after six
六点五分 / 六点过五分



six-thirty /
half past six
六点三十分 / 六点半



six fifty-five /
five to seven /
five of seven
六点五十五分 / 七点差五分 /
差五分七点



six fifteen /
(a) quarter past six /
(a) quarter after six
六点十五分 / 六点一刻 / 六点过一刻



six thirty-five /
twenty-five to seven /
twenty-five of seven
六点三十五分 / 七点差二十五分 /
差二十五分七点

Word Partnerships

at	ten o'clock
	night
in	the morning
	the evening
every	day
once a	week
	month
this	week
last	month
next	year
two hours	ago
five months	

Words in Action

1. What time do you usually get up? Have breakfast? Leave home in the morning? Have lunch? Go to bed?
2. What is your favorite time of day? Why? Discuss with a partner.



Calendar

日历

Words in Context

The Month Poem

Thirty days has **September**,
April, **June**, and **November**.

All the rest have thirty-one

Except **February**.

February has twenty-eight most of the time,

But one year in four it has twenty-nine.

- 1 date
日期
- 2 yesterday
昨天
- 3 today
今天
- 4 tomorrow
明天

Days of the week 星期

- 5 Monday
星期一
- 6 Tuesday
星期二
- 7 Wednesday
星期三
- 8 Thursday
星期四
- 9 Friday
星期五
- 10 Saturday
星期六
- 11 Sunday
星期日



January 2005	February 2005	March 2005	February 2005	
S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S		
1	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5	5 Monday	January 31
2 3 4 5 6 7 8	6 7 8 9 10 11 12	6 7 8 9 10 11 12	6 Tuesday	February 1
9 10 11 12 13 14 15	13 14 15 16 17 18 19	13 14 15 16 17 18 19	7 Wednesday	February 2
16 17 18 19 20 21 22	20 21 22 23 24 25 26	20 21 22 23 24 25 26	8 Thursday	February 3
23 24 25 26 27 28 29	27 28	27 28 29 30 31	9 Friday	February 4
30 31			10 Saturday	February 5
			11 Sunday	February 6

Weekdays Weekend